

**Z M L U V A**  
**O VYTVORENÍ SLOVESNÉHO DIELA**  
**A UDELENÍ LICENCIE NA JEHO POUŽITIE**  
uzatvorená v zmysle zák. č. 185/2015 Z.z. (Autorský zákon)

**Zmluvné strany**

**Slovenská televízia a rozhlas**

Mlynská dolina, 845 45 Bratislava

konajúca prostredníctvom: MgA. Jaroslav Kerner, riaditeľ Štúdia STVR Košice

IČO: 56 398 255

DIČ: 2122292832

IČ pre DPH: SK2122292832

registrácia: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, Odd.: Po, Vložka č.: 8978/B

bankové spojenie: XXXXXXXX, IBAN: XXXXXXXX

(ďalej len „STVR“)

a

priezvisko, meno, titul: **PhDr., Ľudovít Petraško**  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

trvalý pobyt: XXXXXXXX

tel. číslo: ----

bankové spojenie: XXXXXXXX

(ďalej len „autor“)

Fax: ----

Umelecké meno: ----

Číslo OP: ----

PSČ: XXXXXXXX

e-mail: ----

č. účtu: xxxxxxxxxx

uzatvárajú túto zmluvu:

**Článok I.**  
**Predmet zmluvy**

1. Autor sa zaväzuje vytvoriť pre STVR dielo: **Próza KE** (ďalej len „dielo“), minútáž diela: **25 minút**  
IDEC: **424271030050004** v počte **1**  
Kód honorárového sadzobníka: **R302** Preklady - Dramatické dielo slovesné, umelecká próza, vedecké dielo a odborne náročné texty – **Preklad prózy História speváčky Antonelliovej**  
Počet merných jednotiek: **10**  
Merná jednotka: **strana**
2. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo osobne s náležitou starostlivosťou a odovzdať ho zástupcovi STVR na základe písomného protokolu o prevzatí diela, do **04.11.2024** a to v ---- vyhotoveniach vo forme podľa vzájomnej dohody.
3. Autor sa zaväzuje zúčastniť sa konzultácií o pripravovanom diele, ktoré zvolá zástupca STVR, ktorý sa zaväzuje oznámiť autorovi termín konzultácie v dostatočnom časovom predstihu.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva sa vzťahuje na všetky diela podľa bodu 1. tohto článku, prijaté a odvysielané od ----

**Článok II.**  
**Odmena**

1. Za riadne dodané a prijaté dielo, to znamená jeho zachytenie na trvalý zvukový záznam, zaplatí STVR autorovi autorskú odmenu podľa platného sadzobníka STVR vo výške **200,00 €**, slovom: **Dvesto** eur. Odmena za jedno dielo je max. **20,00 €** (slovom: **Dvadsať** eur). **Odmena za 1 stranu prekladu je 20€ (slovom dvadsať eur) /10 strán - 200€ (slovom dvesto eur).** V prípade, ak je počet diel vyšší ako 1, odmena za príslušný mesiac bude vyplatená na základe súpisu prijatých a odvysielaných diel potvrdeného intendantom rádia, ktorý je autor povinný odovzdať príslušnej produkcii najneskôr do 3. pracovného dňa v mesiaci, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom bol výkon podaný.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena podľa ods. 1 tohto článku zmluvy bude autorovi vyplatená do 30-teho dňa mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci, v ktorom STVR dielo od autora prijala.
3. **Zmluvné strany sa dohodli, že odmena za vytvorenie diela predstavuje 50 % z dohodnutej odmeny a odmena za udelenie licencie v zmysle tejto zmluvy predstavuje 50 % z dohodnutej odmeny.**
4. **Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov dohodli, že STVR nevykoná pri vyplatení odmeny podľa tejto zmluvy zrážku dane. Autor si daň z odmeny podľa tejto zmluvy vysporiada sám.**

### Článok III.

#### Ostatné ustanovenia

1. Lehota na prijatie diela je **10** kalendárnych dní a začína plynúť deň po odovzdaní (doručení) diela. V tejto lehote je STVR oprávnený odmietnuť prevziať dielo. Ak to v stanovenej lehote neurobí, dielo sa považuje za prijaté.
2. Ak má dielo vady, ktoré možno odstrániť, STVR v lehote na prijatie diela, ak nie je dohodnuté inak, vráti autorovi dielo na prepracovanie, pričom musí označiť podstatu väd a na ich vykonanie poskytnúť autorovi primeranú lehotu a určiť nový termín dodania.
3. Ak autor neprepracuje dielo alebo ho odmietne prepracovať podľa požiadaviek STVR dáva súhlas, aby dielo prepracoval iný autor, STVR a autori uzatvoria osobitnú zmluvu.
4. Autor udeľuje STVR týmto súhlas na:
  - a) zaznamenanie diela na zvukový záznam, k jeho prípadnej úprave potrebnej pre účely rozhlasového vysielania, k zverejneniu diela a použitiu diela všetkými formami sprístupňovania verejnosti a ku všetkým spôsobom propagácie,
  - b) rozhlasové vysielanie. Rozhlasovým vysielaním sa rozumie verejný prenos uskutočňovaný STVR, a to i v prípade, ak ho technicky zabezpečuje iná osoba pod vedením STVR a na jej zodpovednosť, vrátane káblového vysielania (káblovej retransmisie) a vysielania pomocou satelitu.

Za rozhlasové vysielanie sa pre účely tejto zmluvy považuje aj sprístupňovanie vysielania prostredníctvom siete internet (webcasting, streaming) a sprístupňovanie archívnych programov STVR prostredníctvom elektronickej siete internet (downloading, on demand, podcast), resp. iných dnes známych alebo počas platnosti tejto zmluvy vyvinutých komunikačných sietí (technológií).
  - c) šírenie zvukového záznamu s dielom na všetkých programových službách STVR, vrátane vysielania do zahraničia, formou káblového vysielania (káblová retransmisia), satelitného vysielania, simultánneho vysielania a na všetky spôsoby použitia prostredníctvom digitálnych technológií vrátane internetu (webcasting, streaming, downloading, on demand, podcast) resp. iných dnes známych alebo počas platnosti tejto zmluvy vyvinutých komunikačných sietí (technológií),
  - d) postúpenie zvukového záznamu s dielom na vysielanie tretej osobe formou poskytnutia licencie a / alebo sublicencie, a to vcelku alebo po častiach, neobmedzene alebo v obmedzenom rozsahu. Podmienky takéhoto poskytnutia práv budú predmetom osobitnej dohody.
  - e) použitie záznamu s dielom pre potreby výroby rozhlasových programov vyrábaných STVR vlastnými technickými prostriedkami, vo vlastnej réžii a pre vlastné vysielanie (synchronizačné práva),
  - f) nekomerčné vysielanie medzinárodnými verejnoprávnymi rozhlasovými spoločnosťami v rámci medzinárodnej výmeny členov European Broadcasting Union (EBU), pričom podmienky výmeny budú predmetom osobitnej dohody,
  - g) rozmnožovanie a rozširovanie zvukového záznamu s dielom alebo jeho rozmnoženiny na nosičoch predajom, nájmom, vypožičiavaním alebo akoukoľvek formou prevodu vlastníckych práv alebo práva držby.Licenciu podľa bodu 4. tohto článku zmluvy poskytuje autor STVR bez obmedzenia počtu použití a bez teritoriálneho a časového obmedzenia.
5. Autor sa zaväzuje, že nepostúpi právo na použitie inému, pokiaľ STVR nerozhodne o prijatí, resp. neprijatí diela. Ak STVR dielo prijme, autor sa zaväzuje nedisponovať ním po dobu **3** rokov od jeho prijatia, ak nie je dohodnuté inak.

6. Autor podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený s podmienkami spracúvania osobných údajov zo strany STVR podľa osobitných právnych predpisov (nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a zákon č. 18/2018 Z. z.), ktoré sú zverejnené na stránke [www.rtvs.sk](http://www.rtvs.sk).
7. Osobitné ustanovenia: ----
8. Účastník zmluvy sa zaväzuje pri plnení predmetu zmluvy v priestoroch STVR ako aj na miestach, kde dochádza k plneniu predmetu zmluvy:
  - a) v plnom rozsahu rešpektovať a dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci ako aj osobitné predpisy v oblasti BOZP platné v SR, a vykonávať všetky úkony v súlade s týmito predpismi,
  - b) dodržiavať bezpečnostné pokyny, bezpečnostné a zdravotné označenia, poprípade výstražné značenia v priestoroch STVR,
  - c) sa nebude svojvoľne a bez sprievodu určenej osoby za STVR pohybovať mimo priestorov vyhradených na plnenie predmetu zmluvy a zároveň zabezpečiť, aby ním pozvané osoby za účelom plnenia predmetu zmluvy, dodržiavali túto povinnosť,
  - d) zabezpečiť, aby v rámci plnenia predmetu zmluvy zasahovali do technických zariadení STVR len osoby odborne spôsobilé, a to v súlade s predmetom zmluvy a všeobecne záväznými právnymi predpismi,
  - e) upozorniť zodpovedného zamestnanca STVR na prípadné riziká vyplývajúce z plnenia predmetu zmluvy, ak tieto majú vplyv na zamestnancov STVR alebo iné osoby pri plnení predmetu zmluvy,
  - f) zodpovedať v plnom rozsahu za prípadnú vzniknutú škodu, ktorá vznikne STVR v dôsledku nedodržania všeobecne záväzných právnych predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitných predpisov v oblasti BOZP platných v SR pri plnení predmetu zmluvy, a to samotným účastníkom zmluvy alebo osobami ním určenými na plnenie predmetu zmluvy,
  - g) zabezpečiť oznamovaciu povinnosť v prípade úrazu, nebezpečenstva alebo ohrozenia poverenej (zodpovednej) osobe za STVR.
9. V prípade, že autor nedodrží termín odovzdania diela a/alebo poruší ustanovenie bodu 5 Článku III. tejto zmluvy je povinný zaplatiť STVR zmluvnú pokutu vo výške **100,00** eur. Zaplatenie zmluvnej pokuty si STVR uplatní faktúrou so splatnosťou 14 dní odo dňa jej doručenia.
10. Očakávané výnosy, ktoré možno využitím udelenej licencie dosiahnuť, sa vyčísľujú vo výške **1.25** eur. Tieto očakávané výnosy nedosahujú ani výšku nákladov na výrobu programu (relácie), v ktorej bude licencovaný predmet ochrany použitý v zmysle tejto zmluvy.

#### **Článok IV. Skončenie platnosti zmluvy**

1. Platnosť zmluvy končí: po ukončení doby trvania autorských práv/ príbuzných práv,  
dohodou,  
odstúpením od zmluvy.
2. STVR je oprávnený od zmluvy odstúpiť:
  - ak má dielo vady, ktoré bránia tomu, aby sa mohlo použiť na účel dohodnutý v zmluve,
  - dielo ani po jeho prepracovaní nemá požadovanú kvalitu,
  - autor dielo neodovzdal ani v dodatočnej lehote, ktorú mu STVR poskytol,
  - ak pred termínom odovzdania diela je zrejmé, že dielo nebude odovzdané v dohodnutom termíne;v uvedených prípadoch nemá autor nárok na vyplatenie odmeny podľa Článku II. tejto zmluvy,
  - bez uvedenia dôvodu; v uvedenom prípade má autor nárok na zmluvnú pokutu vo výške ---- eur.**v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách.**
3. Právne účinky odstúpenia od zmluvy (jej časti) nastávajú nasledujúcim dňom po doručení oznámenia o odstúpení autorovi.

#### **Článok V. Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú akékoľvek spory z tejto zmluvy riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Vo veciach osobitne neupravených v tejto zmluve platia ustanovenia Autorského zákona, Občianskeho zákonníka a vykonávacích predpisov.
2. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Slovenskej televízie a rozhlasu zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany prehlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v celom jej rozsahu v zmysle cit. zákona.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
4. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú vlastnoručné podpisy.

### V Košiciach

.....  
*PhDr., Ľudovít Petraško*  
*Autor*  
Podpis a dátum

Finančná operácia je v súlade s rozpočtom, zmluvami, osobitnými predpismi a internými predpismi:

Finančnú operáciu overil a súhlasí s jej vykonaním / pokračovaním:

.....  
*PhDr. Hana Kolbašská*  
*Dramaturg*  
Podpis a dátum

.....  
*PhDr. Kristína Mojžišová PhD.*  
*Kreatívny producent*  
Podpis a dátum

.....  
*MgA. Jaroslav Kerner*  
*riaditeľ Štúdia STVR Košice*  
Podpis a dátum

Vystavil: **Renáta Miškovičová**